Abbaye de Solesmes

XII

Sanctoral 1

St Joseph. St Jean-Baptiste. St Pierre

Joseph, Jean le Baptiste et Pierre : trois hommes dont les vies furent intimement liées à celle du Messie d´Israël. Joseph, époux de Marie, le "juste" par excellence, reçoit la mission de garder l´Enfant-Dieu pour l´amener à sa maturité d´homme. Jean le Baptiste, cousin et Précurseur de Jésus, le dernier prophète de l´Ancien Testament, est celui qui doit "préparer les voies du Seigneur" par une vie toute consacrée à l´annonce du Royaume des Cieux ; et par sa mort violente, il préfigure la Passion du Sauveur. Pierre, l´apôtre qui ayant déclaré : "Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant", est établi comme chef de l´Église naissante, celui qui recevra les clefs du Royaume. Chacun devient saint par la ferveur de son amour, et cependant participe de façon distincte à la mission de Jésus Christ.

†

La majorité des pièces de cet enregistrement sont très anciennes et la pureté du style de l´ensemble est exemplaire. Avec sa sobriété caractéristique, le chant grégorien élève et colore ces textes sacrés pour mieux les proposer à la contemplation des fidèles.

Joseph, John the Baptist, and Peter were three men whose lives were intimately tied to the Messiah of Israel. Joseph, the spouse of Mary, the quintessence of the "just man", received the mission to guard the Child-God and to lead him to manhood. John the Baptist, cousin and precursor of Jesus, the last prophet of the Old Testament, is he who would "prepare the ways of the Lord" by a hard life consecrated to proclaiming the Kingdom of heaven, and by a violent death that prefigured the Passion of the Savior. Peter was the apostle who, having declared, "You are the Christ, the Son of the living God," was designated as the head of the nascent Church, and received the keys to the Kingdom. Each one became a saint by the fervor of his love, yet participated in the mission of Jesus Christ in a wholly distinct manner.

†

Most of the pieces in this recording are ancient, and all are exemplary in their purity of style. With its characteristic sobriety, Gregorian chant heightens and colors these Judaeo-Christian texts to make them more accessible to contemplation by the faithful.

Direction : Dom Joseph Gajard

Messe de Saint Joseph (19 mars) — 19'05

1	**Chant d'entrée**	*Iustus ut palma*	3'22
2	**Kyrie**	*XII*	1'43
3	**Gloria**	*XII*	2'40
4	**Graduel**	*Domine prævenisti*	3'02
5	**Trait**	*Beatus vir*	3'33
6	**Offertoire**	*Veritas mea*	1'07
7	**Sanctus**	*XII*	1'24
8	**Agnus**	*XII*	1'17
9	**Communion**	*Ioseph fili David*	1'04

Fête de Saint Jean-Baptiste (24 juin) — 23'29

Messe du jour

10	**Chant d'entrée**	*De ventre*	4'11
11	**Graduel**	*Priusquam*	2'14
12	**Alleluia**	*Tu puer*	2'28
13	**Offertoire**	*Iustus ut palma*	1'34
14	**Communion**	*Tu puer*	1'12

15	**Chant d'entrée** (veille au soir)	*Ne timeas*	5'03
16	**Hymne** (Vêpres)	*Ut queant laxis*	2'43
17	**Hymne** (Laudes)	*O nimis felix*	3'18
18	**Antienne**	*Puer qui natus est*	0'46

Fête de Saint Pierre (29 juin) — 20'49

Messe du jour

19	**Antienne d'entrée**	*Nunc scio vere*	3'14
20	**Graduel**	*Constitues eos*	2'48
21	**Alleluia**	*Tu es Petrus*	2'01
22	**Offertoire**	*Constitues eos*	1'55
23	**Communion**	*Tu es Petrus*	2'30
24	**Communion** (veille au soir)	*Simon Iohannis*	1'13
25	**Antienne**	*Tu es pastor*	0'33
26	**Hymne** (Vêpres)	*Aurea luce*	3'15
27	**Hymne**	*Petrus beatus*	1'52
28	**Antienne**	*Hodie Simon Petrus*	1'28

Messe de Saint Joseph (19 mars)

1 - Chant d'entrée *Iustus ut palma*

L´homme juste, béni de Dieu, est comparé aux arbres qui, dans un pays aride ne produisant que des épineux chétifs, se font remarquer par leur stature et leur fécondité : le palmier qui fleurit dans les oasis du désert, le cèdre qui se multiplie sur les pentes du Liban. Le chant d´entrée est un chant de style relativement simple ; seul, le mot cedrus déclenche une montée mélodique expressive ; le reste est proche du récitatif.

Iustus * ut palma florébit : sicut cedrus Líbani multiplicábitur : plantátus in domo Dómini, in átriis domus Dei nostri. Ps. Bonum est confitéri Dómino : et psállere nómini tuo, Altíssime (Ps. 91, 13.14.2). Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio et nunc et semper et in saécula saeculórum. Amen.
Le juste fleurira comme le palmier ; comme le cèdre du Liban il se multipliera, car il est planté dans la maison du Seigneur, dans les parvis de la maison de notre Dieu. Ps. Il est bon de rendre grâce au Seigneur, de chanter en l'honneur de ton nom, ô Très-Haut ! Gloire au Père.

2 - Kyrie *XII*

Kyrie eléison. Christe eléison. Kyrie eléison.
Seigneur, prends pitié. Ô Christ, prends pitié. Seigneur, prends pitié.

3 - Gloria *XII*

Glória in excélsis Deo. Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.
Laudámus te, benedícimus te, adorámus te,
glorificámus te, grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam,
Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens.
Dómine Fili unigénite, Iesu Christe,
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris,
qui tollis peccáta mundi, miserére nobis ;
qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatiónem nostram.
Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis.
Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus,
tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spíritu :
in glória Dei Patris. Amen.
Gloire à Dieu, au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
Nous te glorifions, nous te rendons grâces pour ton immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père,
Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous ;
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière.
Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.
Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut : Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit,
Dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

4 - Graduel *Domine, prævenisti*

Dómine, * prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis : posuísti in cápite eius corónam de lápide pretióso. V/ Vitam pétiit, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sæculum sæculi (Ps. 20, 3.4).
Seigneur, tu as répandu sur lui la douceur de tes bénédictions, tu as posé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. V/ Il t'avait demandé la vie, et tu lui as donné abondance de jours, pour les siècles des siècles.

5 - Trait *Beatus vir*

Beátus vir, * qui timet Dóminum : in mandátis eius cupit nimis. V/ Potens in terra erit semen eius : generátio rectórum benedicétur. V/ Glória et divítiæ in domo eius : et iustítia eius manet in sæculum sæculi (Ps. 111, 1-3).
Heureux l'homme qui craint le Seigneur ; il met tout son désir dans ses commandements. V/ Sa descendance sera puissante sur la terre ; la race des justes sera bénie. V/ Gloire et richesses dans sa maison ; sa justice demeure pour les siècles.

6 – Offertoire *Veritas mea*

Véritas mea * et misericórdia mea cum ipso : et in nómine meo exaltábitur cornu eius (Ps 88, 25).
Ma fidélité et mon amour sont sur lui, et en mon nom grandira sa puissance.

7 - Sanctus *XII*

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.
Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers. Le ciel et la terre sont remplis de sa gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.

8 – *Agnus XII*

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : miserére nobis. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : miserére nobis. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : dona nobis pacem.
Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du monde, aie pitié de nous (donne-nous la paix).

9 - Communion *Ioseph fili David*

Ioseph * fili David, noli timére accípere Máriam cóniugem tuam : quod enim in ea natum est, de Spíritu Sancto est (Mt 1, 20).
Joseph, fils de David, ne crains pas de prendre chez toi Marie, ton épouse : ce qui est né en elle vient de l'Esprit Saint.

Fête de Saint Jean-Baptiste (24 juin) *Messe du jour*

10 – Chant d'entrée *De ventre*

De ventre matris meæ * vocávit me Dóminus nómine meo : et pósuit os meum ut gládium acútum : sub tegumento manus suæ protéxit me, pósuit me quasi sagíttam eléctam. Ps. Bonum est confitéri Dómino : et psállere nómini tuo, Altíssime (Is 49, 1.2 ; Ps. 91).Glória Patri.
Dès le sein de ma mère, le Seigneur m'a appelé par mon nom ; il a fait de ma bouche une épée tranchante. À l'ombre de sa main, il m'a protégé, il a fait de moi sa flèche préférée. V/ Il est bon de rendre grâce au Seigneur, de chanter en l'honneur de ton nom, Très-Haut. Gloire au Père.

11 - Graduel *Priusquam*

Priúsquam te formárem * in útero, novi te : et ántequam exíres de ventre, sanctificávi te. V/ Misit Dóminus manum suam, et tétigit os meum, et dixit mihi (Jr 1, 5 ; v/ 9).
Avant de te former dans le sein, je t'ai connu ; avant que tu sortes du ventre de ta mère, je t'ai consacré. V/ Le Seigneur a tendu sa main et touché ma bouche, et voilà ce qu'il m'a dit.

12 – Alleluia *Tu, puer*

Tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis : præíbis ante Dóminum paráre vias eius (Lc 1, 76).
Toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut : tu marcheras devant le Seigneur pour préparer ses voies.

13 - Offertoire *Iustus ut palma*

D´un genre plus orné, l´offertoire reprend, en l´abrégeant, le même texte que le chant d´entrée de la fête de saint Joseph, mais lui donne plus de lyrisme en multipliant les montées expressives : la première pour le palmier (palma), une autre pour le cèdre (cedrus) , une troisième pour le Liban (Libano) et une dernière pour la fécondité (multiplicabitur).

Iustus * ut palma florébit : sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur (Ps. 91, 13).
Le juste fleurira comme le palmier ; comme le cèdre du Liban il se multipliera.

14 – Communion *Tu, puer*

Tu, puer, * prophéta Altíssimi vocáberis : præíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias eius (Lc 1, 76).
Toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut : tu marcheras devant la face du Seigneur pour préparer ses voies.

15 – Chant d'entrée (veille au soir) – *Ne timeas*

Ne tímeas, * Zacharía, exaudíta est orátio tua : et Elísabeth uxor tua páriet tibi fílium, et vocábis nomen eius Ioánnem : et erit magnus coram Dómino : et Spíritu Sancto replébitur adhuc ex útero matris suæ : et multi in nativitáte eius gaudébunt. Ps. Dómine, in virtúte tua lætábitur rex : et super salutáre tuum exsultábit veheménter (Lc 1, 13.15.14). Glória Patri.
Ne crains pas, Zacharie, ta prière a été exaucée. Ta femme Élisabeth va mettre au monde un fils que tu appelleras Jean. Il sera grand devant le Seigneur ; il sera rempli de l'Esprit Saint dès le sein de sa mère, et beaucoup se réjouiront de sa naissance. Ps. Seigneur, le roi se réjouit dans ta force ; à cause de ton salut, il déborde d'allégresse. Gloire au Père.

16 – Hymne (Vêpres) *Ut queant laxis* (auteur : Paul Diacre († 799), diacre d'Aquilée, puis moine du Mont-Cassin)

La première strophe de l'hymne a donné le nom aux 6 notes de la gamme d'alors (hexacorde diatonique) : Ut, Ré, Mi, Fa, Sol, La ; le Si n'apparaîtra qu'au 17ème s.

1. Ut queant laxis resonáre fibris / Mira gestórum fámuli tuórum, / Solve pollúti lábii reátum, / Sancte Ioánnes.
2. Núntius celso véniens Olympo, / Te Patri magnum fore nascitúrum, / Nomen, et vitæ sériem geréndæ / Órdine promit.
3. Ille promíssi dúbius supérni, / Pérdidit promptæ módulos loquélæ : / Sed reformásti génitus perémptæ / Órgana vocis.
4. Ventris obstrúso récubans cubíli, / Sénseras Regem thálamo manéntem : Hinc parens nati méritis utérque / Ábdita pandit.
5. Glória Patri, genitæque Proli, / Et tibi compar utriúsque semper, / Spíritus alme, Deus unus, omni / Témpore sæcli. Amen.
1. Pour que tes fidèles puissent chanter à pleine voix tes merveilleux exploits, délie leurs lèvres, ô saint Jean, et fais-en disparaître les souillures.

2. Un messager venant du haut du ciel fait connaître à ton père ta naissance, que tu seras grand, quel sera ton nom ainsi que le genre de vie que tu mèneras.
3. Zacharie, doutant de la céleste promesse, perdit le libre usage de la parole ; mais après ta naissance, tu le lui fis recouvrer.
4. Encore enfermé dans le sein maternel, tu avais reconnu le Roi dans sa chambre nuptiale ; aussi, ton père et ta mère, ont-ils dévoilé des choses cachées, grâce aux mérites de l'enfant.
5. Honneur au Père et au Fils qu'il a engendré, même gloire à vous, Esprit de l'un et de l'autre, toujours un seul Dieu avec eux, durant toute l'éternité. Amen.

17 – Hymne (*Laudes*) *O nimis felix* (3ème partie de l'hymne des Vêpres Ut quæant laxis)

1. O nimis felix, meritíque celsi, / Nésciens labem nívei pudóris, / Præpotens martyr, nemorúmque cultor, / Máxime vatum !
2. Serta ter denis álios corónant / Aucta creméntis, duplicáta quosdam : / Trina centéno cumuláta fructu / Te sacer ornant.
3. Nunc potens nostri méritis opímis / Péctoris duros lápides repélle : / Ásperum planans iter, et refléxos / Dírige calles.
4. Ut pius mundi Sator et Redémptor, / Méntibus pulsa livióne puris, / Rite dignétur véniens sacrátos / Pónere gressus.
5. Láudibus cives celébrent supérni / Te, Deus simplex, paritérque trine : / Súpplices et nos véniam precámur : / Parce redémptis. Amen.

1. Ô toi qui es bienheureux et de si haut mérite, toi, dont la pureté de neige ne connut pas de souillure, très puissant martyr, ami du désert, le plus grand des prophètes !
2. La couronne des uns brille de trente fleurons, celle des autres en a le double ; la tienne, réunissant le tout et y mettant le comble, en a jusqu'à cent. [Référence à la parabole de la semence qui enseigne que la parole de Dieu produit 30, 60 et jusqu'à 100 pour un, dans les cœurs bien préparés].
3. Tu es désormais fécond par tes mérites : enlève de notre cœur toute pierre dure, aplanis notre chemin raboteux et redresse nos sentiers tortueux,
4. afin que, dans sa bonté, le Créateur et Rédempteur du monde, daigne bien venir y poser ses pas sacrés, après avoir poli nos âmes en y ôtant leurs souillures.
5. Que les habitants des cieux te célèbrent par leurs louanges, Dieu à la fois unique et trine : et nous, prosternés, nous implorons le pardon : épargne ceux que tu as rachetés.

18 - Antienne *Puer qui natus est*

La naissance du précurseur (saint Jean-Baptiste) annonce celle du Messie (Jésus) six mois après. Le mot initial Puer a reçu la même mélodie dans l´antienne du 24 juin que dans le chant d´entrée du 25 décembre, allusion musicale qui rapproche les deux naissances, la Noël d´été et la Noël d´hiver.

Puer qui natus est nobis, plus quam prophéta est : hic est enim de quo Salvátor ait : "Inter natos mulíerum non surréxit maior Ioánne Baptísta" (cf. Mt 11, 11).
L'enfant qui nous est né est plus qu'un prophète, car c'est celui dont le Sauveur a dit : "Parmi les enfants des femmes, il n'en est pas de plus grand que Jean-Baptiste".

Fête de Saint Pierre (29 juin) *Messe du jour*

19 – Antienne d'entrée *Nunc scio vere*

Nunc scio vere, * quia misit Dóminus Ángelum suum : et erípuit me de manu Heródis, et de omni exspectatióne plebis Iudæórum. Ps. Dómine probásti me, et cognovísti me : tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectiónem meam (Ac 12, 11 ; Ps 138). Glória Patri.
Maintenant je sais certainement que le Seigneur a envoyé son Ange, et il m´a sauvé de la main d´Hérode, et des desseins du peuple Hébreu. Ps Seigneur, tu m´as éprouvé et tu m´as connu. Tu as connu ma chute et mon relèvement. Gloire au Père.

20 - Graduel *Constitues eos*

Constítues eos * príncipes super omnem terram : mémores erunt nóminis tui, Dómine. V/ Pro pátribus tuis nati sunt tibi fílii : proptérea pópuli confitebúntur tibi (Ps 44, 17.18).
Tu les établiras princes sur toute la terre, ils garderont la mémoire de ton nom, Seigneur. V/ Pour remplacer tes pères, des fils te sont nés ; c'est pourquoi les peuples te rendront grâce.

21 – Alleluia *Tu es Petrus*

Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam (Mt 16, 18).
Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église.

22 – Offertoire *Constitues eos*

Constítues * eos príncipes super omnem terram : mémores erunt nóminis tui, in omni progenie et generatione (Ps 44, 17.18).
Tu les établiras princes sur toute la terre, ils garderont la mémoire de ton nom d'âge en âge.

23 – Communion *Tu es Petrus*

Cette pièce a l´originalité de ne pas faire entendre le demi-ton ; elle a refusé jusqu´aux temps modernes "l´imperfection du demi-ton", comme disaient certains théoriciens du haut moyen-âge. Sa fermeté traduit ainsi le roc sur lequel est édifiée l´Église. Une autre partie du répertoire grégorien avait commencé dans ce style austère, mais ensuite le demi-ton est né, signalé par un neume spécial, le quilisma.

Tu es Petrus, * et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam (Mt 16, 18). Dómine, probásti me et cognovísti me. Tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem meam (Ps. 138).
Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église. Ps. Seigneur, tu m´as éprouvé et tu m´as connu. Tu as connu ma chute et mon relèvement.

24 – Communion ***(veille au soir)*** **–** *Simon Iohannis*

Simon Iohánnis, * díligis me plus his ? Dómine, tu ómnia nosti : tu scis, Dómine, quia amo te (Jn 21, 15.17).
Simon, fils de Jean, m'aimes-tu plus que ceux-là ? – Seigneur, tu sais tout : tu sais, Seigneur, que je t'aime !

25 – Antienne *Tu es pastor*

Tu es pastor óvium, * Princeps apostolórum : tibi tráditæ sunt claves regni cælórum (cf. Jn 10, 2 ; Mt 16, 19).
Tu es le pasteur des brebis, le Prince des apôtres : les clefs du royaume des cieux t'ont été remises.

26 – Hymne *Aurea luce* **(8-9ème s.)**

1. Aurea luce et decóre róseo / Lux lucis omne perfudísti sæculum : / Décorans cælos ínclyto martærio / Hac sacra die, quæ dat reis véniam.
2. Jánitor cæli, Doctor orbis páriter, / Júdices sæcli, vera mundi lúmina : / Per crucem alter, alter ense triúmphans, / Vitæ senátum laureáti pössident.
3. O felix Roma ! quæ tantórum Príncipum / Es purpuráta pretióso sánguine : / Non laude tua, sed ipsórum méritis / Excéllis omnem mundi pulchritúdinem.
4. Sit Trinitáti sempitérna glória, / Honor, potéstas, atque iubilátio, / In unitáte, cui manet impérium, / Ex tunc, et modo, per ætérna sæcula. Amen.

1. Ô lumière de la lumière, tu as inondé tout l'univers d'un éclat doré et d'une splendeur vermeille, en ornant les cieux d'un illustre martyre, en ce saint jour qui procure aux coupables le pardon.
2. Le portier du ciel et le docteur des nations, tous deux juges du siècle et véritables flambeaux du monde, en triomphant, l'un par la croix, l'autre par le glaive, prennent place, couronnés, au sénat de la vie.
3. Ô Rome, heureuse es-tu d'être tout empourprée du sang précieux de ces si grands princes ! Ce n'est plus par ta gloire, mais par leurs mérites, que tu surpasses toute la magnificence du monde.
4. Gloire éternelle, honneur, puissance et jubilation au Dieu Un et Trine, en qui demeure la souveraineté, dès l'origine et maintenant, et pour les siècles sans fin.

27 – Hymne *Petrus beatus*

Petrus beátus catenárum láqueos, / Christo iubénte, rupit mirabíliter : / Custos óvilis, et doctor Ecclésiæ, / Pastórque gregis, conservátor óvium, arcet lupórum truculéntam rábiem.
Glória Patri per imménsa saécula, sit tibi, Nate, decus et impérium, honor, potéstas Sanctóque Spirítui ; sit Trinitáti salus indivídua per infiníta saeculórum saécula. Amen.
Sur ton ordre, Seigneur, Pierre le bienheureux brise toutes les chaînes. Gardien de ton bercail, il enseigne l'Eglise ; berger de ton troupeau, il sauve les brebis en écartant les loups et leur rage féroce.
Gloire au Père à jamais dans l'infini des siècles ! A toi, Fils éternel, hommage et tout pouvoir ! A l'Esprit Paraclet, l'honneur et la puissance, et à la Trinité, sa vie indivisible, pour les siècles sans fin, pour les siècles des siècles !

28 – Antienne *Hodie Simon Petrus*

Hódie * Simon Petrus ascéndit crucis patíbulum, allelúia : hódie claviculárius regni, gaudens migrávit ad Christum : hódie Paulus apóstolus, lumen orbis terræ, inclináto cápite, pro Christi nómine martyrio coronátus est, allelúia.
Aujourd'hui, Simon Pierre est monté sur le gibet de la croix, alleluia ; aujourd'hui, le détenteur des clefs du royaume est parti, joyeux, vers le Christ ; aujourd'hui, l'apôtre Paul, lumière de la terre, ayant incliné la tête, a souffert le martyre pour avoir confessé le nom du Christ et a été couronné, alleluia.

Mass of Saint Joseph (March 19th)

1 – Entrance song *Iustus ut palma*

Blessed by God, the just man is compared here to trees which, in an arid country producing mostly thorny stubble, are remarkable for their stature and fecundity: the palm that flowers in the oasis of the desert and the cedar that covers the flanks of Mount Lebanon. The entrance song being by nature relatively simple, only the word cedrus gives rise to melodic expression. The rest of the piece is very nearly a recitative.

The just one will blossom like the palm and multiply like the cedar of Lebanon. He puts down roots in the house of the Lord, in the courtyards of the house of our God. Ps. It is good to trust in the Lord, and to give praise to your name, God in the highest. Glory to the Father.

2 - Kyrie *XII*

Lord have mercy, Christ have mercy, Lord have mercy.

3 - Gloria *XII*

Glory to God in the highest, and peace to His people on earth.
Lord God, heavenly King, almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world; have mercy on us: you are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

4 - Gradual *Domine, prævenisti*

Lord, you have showered him with the sweetness of your benedictions. You have placed on his head a crown of precious stones. V/ He asked you for life and you have given him abundance of days, forever and ever.

5 - Tractus *Beatus vir*

Blessed the man who fears the Lord and who truly loves his commandments. V/ His seed will be strong upon the earth and the upright will be blessed. V/ Glory and riches will fill his house and his justice will last eternally.

6 – Offertory *Veritas mea*

My truth and my mercy are upon him and he will be raised up in my name.

7 - Sanctus *XII*

Holy, Holy, Holy Lord God of Hosts. Heaven and earth are filled with your glory, Hosanna in the highest. Blessed is He who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest

8 – Agnus *XII*

Lamb of God, you who take away the sins of the world, have mercy on us (grant us peace).

9 - Communion *Ioseph fili David*

Joseph, son of David, do not fear to take Mary as your spouse, for she has conceived by the Holy Spirit.

Feast of Saint John the Baptist (June 24th) *Mass of the day*

10 – Entrance song *De ventre*

In the womb of my mother the Lord called me by my name and made my mouth like unto a sharp sword. He protected me in the shadow of his hand and made me like unto his favored arrow. Ps. It is good to trust in the Lord, and to give praise to your name, God in the highest. Glory to the Father.

11 - Gradual *Priusquam*

Before I formed you in the uterus I knew you, and before you came forth from the womb I sanctified you. V/ The Lord stretched out his hand and touched my mouth, and spoke to me.

12 – Alleluia *Tu, puer*

Child, you will be called the prophet of the Most High, and you will walk before the Lord to prepare his way.

13 – Offertory *Iustus ut palma*

The offertory takes up the same text as the entrance song of the feast of Saint Joseph, but since it belongs to a more ornate genre, it is treated here with greater lyricism by a series of expressive crescendos: first for the palm tree (palma), again for the cedar (cedrus), yet again for Lebanon (Libano), and finally for fecundity (multiplicabitur).

The just one will blossom like the palm and multiply like the cedar of Lebanon.

14 – Communion *Tu, puer*

Child, you will be called the prophet of the Most High, and you will walk before the Lord to prepare his way.

15 – Entrance song (preceding evening) – *Ne timeas*

Fear not, Zachariah, for your prayer has been answered. Elizabeth, your wife, will give you a son and you will call him John, and he will be great before the Lord. He will be filled with the Holy Spirit in his mother's womb, and many will rejoice at his birth. Ps. Lord, the king rejoices in your strength and is filled with gladness by your salvation. Glory to the Father.

16 – Hymn ***(Vespers)*** *Ut queant laxis* **(author : Paul Diacre († 799), deacon of Aquilea, then monk of Monte-Cassino)**

The first strophe of this hymn gave their names to the six notes of the music scale of the time, the diatonic hexachord: Ut, Re, Mi, Fa, Sol, La. Si appears in the seventeenth century. (See Latin text)

1. So that your faithful may loudly sing your noble deeds, Saint John, open and cleanse their lips.
2. A messenger from on high came to announce your birth to your father, revealing your name, your greatness and the life you would lead.
3. Doubting the heavenly promise, he lost his speech but regained it at your birth.
4. Enclosed in the womb, you sensed the presence of the King in his nuptial chamber; your merits were such that your father and mother revealed hidden things.
5. Give honor to the Father and to the Son He begot, and to you their mutual Spirit, one God with them forever. Amen

17 – Hymn ***(Laudes)*** *O nimis felix* **(3rd part of the Vespers hymn Ut quænt laxis)**

1.You who are blessed and full of merit, your purity is like unsullied snow. O great martyr, friend of the desert, you are the greatest of the prophets.
2. Some crowns have thirty jewels, others have twice that number. Yours not only equals those but surpasses them having one hundred! [This is a reference to the parable of the seed : the word of God produces 30, 60 and even 100 times more in the hearts of those who are well disposed.]
3. Now you help us because of your merits. Unburden our hearts of their heavy stones, level our uneven roads, straighten our sinuous paths
4. So that the merciful Creator and Redeemer of the world may come and place his sacred feet there after having cleansed our souls.
5. May those in heaven proclaim your praises, O God, One and Three. Prostrate, we beg your mercy and ask you to forgive those you redeemed. Amen.

18 - Antiphon *Puer qui natus est*

The birth of the Precursor (John the Baptist) heralds that of the Messiah (Jesus) six months later. The initial word, Puer, of this antiphon of June 24, is the same as that of the entrance song of December 25. Both have the same melody, a musical allusion connecting the two.

The child that is born unto us is more than a prophet. It is he of whom the Savior said, "None born of woman is greater than John the Baptist."

Feast of Saint Peter (June 29th) *Mass of the day*

19 – Entrance song *Nunc scio vere*

Now I know for certain that the Lord sent His Angel. He saved me from the hand of Herod and from all the Hebrews had in store for me. Ps. Lord, you put me to the test and knew me. You have seen me bent under and raised up. Glory to the Father.

20 - Gradual *Constitues eos*

You make them princes over the entire earth, and they will forever remember your name, O Lord. V/ Sons are given to your fathers, and so the peoples give you thanks.

21 – Alleluia *Tu es Petrus*

You are Peter and upon this rock I will build my Church.

22 – Offertory *Constitues eos*

You establish them princes over the entire earth, and they will remember your name forever and ever.

23 – Communion *Tu es Petrus*

This piece is interesting in that it has no semi-tone: it spurns what some medieval theoreticians called "the imperfection of the semi-tone." This steadfastness symbolises in its way the rock upon which the Church is built. Other parts of the Gregorian repertory originated in this austere style, yet with time accommodated the semi-tone which was signified by a special neume, the quilisma.

You are Peter and upon this rock I will build my Church. Lord, you put me to the test and knew me. You have seen me bent under and raised up.

24 – Communion ***(preceding evening)*** **–** *Simon Iohannis*

"Simon, son of John, do you love me more than these?" - "Lord you know all things. You know, Lord, that I love you."

25 – Antiphon *Tu es pastor*

You are the shepherd of my flock, the prince of the Apostles. The keys of the Kingdom have been given to you.

26 – Hymn *Aurea luce* **(8-9th c.)**

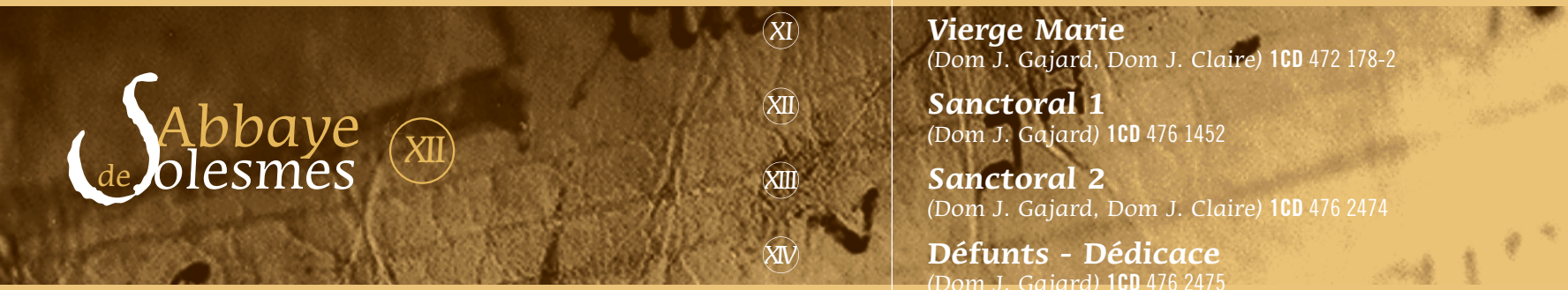
1. Light of light, you have covered the earth with your golden hues, your splendor of rose. On this holy day heaven shines with the illustrious martyr who pardons the guilty.
2. The keeper of heaven's gate and the teacher of the nations both judge this world like veritable flames. Triumphing by the cross and the sword, they are crowned and take their place among the elect.
3. Rome, you are blessed by the precious crimson blood of those princes. Henceforth, you outshine the world, not by your own glory but through their merits.
4. Eternal glory, honor, power and jubilation unto God One and Three, in whom dwells all sovereignty from the beginning, now and forever. Amen.

27 – Hymn *Petrus beatus*

1. Blessed Peter miraculously breaks his chains upon your order, Christ. He guards your sheep, doctor of the Church and Pastor of your flock, saving the lambs from the ferocious rage of the wolves.
2. Eternal glory, honor, power and jubilation be to God, One and Three, in whom lives all sovereignty from the beginning, now and forever more.

28 – Antiphon *Hodie Simon Petrus*

Today, Simon Peter was raised up upon the cross, alleluia. Today, the keeper of the keys of the Kingdom went forth in gladness towards Christ. Today, the apostle Paul, light of the earth, bent his head and was crowned with martyrdom in the name of Christ, alleluia.



Volumes disponibles

I — ***L'Avent***
(Dom J. Claire) **1CD** 472 173-2

II & III — ***Liturgies des 24 et 25 décembre***
(Dom J. Gajard, Dom J. Claire) **2CD** 472 439-2

IV — ***Carême***
(Dom J. Gajard) **2CD** 472 814-2

V — ***Jours Saints***
(Dom J. Gajard) **3CD** 472 810-2

VI — ***Pâques***
(Dom J. Gajard) **1CD** 472 176-2

VII — ***Dimanches du Temps Pascal***
(Dom J. Gajard) **1CD** 472 817-2

VIII — ***Ascension. Pentecôte. Trinité***
(Dom J. Claire) **1CD** 472 177-2

IX — ***Fête-Dieu***
(Dom J. Claire) **1CD** 476 1454

X — ***Christ-Roi***
(Dom J. Gajard) **2CD** 476 2476

XI — ***Vierge Marie***
(Dom J. Gajard, Dom J. Claire) **1CD** 472 178-2

XII — ***Sanctoral 1***
(Dom J. Gajard) **1CD** 476 1452

XIII — ***Sanctoral 2***
(Dom J. Gajard, Dom J. Claire) **1CD** 476 2474

XIV — ***Défunts - Dédicace***
(Dom J. Gajard) **1CD** 476 2475

XV — ***Vêpres et complies***
(Dom J. Claire) **1CD** 476 1453